

# פִשְׁטוּרַ לְאֵיד

ציטונן פיר

**האנדרל, אינדוסטרי, געוערבע אונד יידישע געוזמאט אינטערעספער.**

**Eigenthümer und Redakteur: Julius Dessauer.**

Buda-Pest. (Nr. 44.)

Donnerstag 29. Juli 1875.

שרדייטען, אויך ניכט אנטער אלט צוועמאָל וואָד-  
לענֶד אַינְגֶּרֶס עסְסִיסְאָן שְׁמָאָטְטְּנֶדְעָן.  
א ב מ. III. אַינְגֶּרֶס מאָטְטְּנֶדְעָן זְהָבָה  
וְזָהָבָה.

א ר ט. VI דער פָּרָאוֹדְעָנֶט דער דָּעַטְבִּילֵק  
פָּרָאוֹדְעָנֶט סִיט דֵּין קָמְפְּטִין דָּוֹךְ בְּאַמְּסָאָמְפָּעָן,  
עִילְבָּעַן דֵּין טִיבְּנָעַן הָרָאָב דָּוֹךְ אַיְיָעַן טִיְּנָעַן,  
גִּיסְטָאָרְעַן עַלְמָלְעַן יְעַדְעַן. – דָּא מִינְסְטָאָרְעַן הָאַבָּעַן  
צְמָדְעַטְשָׁן צְיָהָן בְּאַמְּסָעָן אַינְדָּאָסְטָאָעַן

ארט. VII. דער פראֹידענט עער דער פֿאַיִלְקָן  
אַבָּט דָּאַ גַּעֲמַבָּע קָנֵד אַין דָּעַם צַאנְצָע, וּלְכָבָר  
אַיְלָה דָּאַ אַבְּלָרְטְּשָׁלִינְג, דָּעַם עַזְּרָיְלִינְג אַגְּנָעָמָם,  
בָּעָגָעָן: גַּעֲמַבָּעָן אַן דָּאַ רַעֲנֶנְגָּן פָּאלְגָּט. עַד  
זַיְמָעָן גַּעֲמַבָּעָן בְּנֵנְגָּן דָּעַן טָאַנְגָּן קָנֵד מָאַכְּעָן,  
עַרְבָּעָן קִינְדָּמָאָבוֹן הַחֲדָר אַיְלָה אַיסְּרָאֵלְקָלְבָּעָס וְאַיְלָה  
זַיְמָעָן אַיְלָה אַיְלָה אַיְלָה אַיְלָה אַיְלָה אַיְלָה אַיְלָה אַיְלָה  
דָּרְגָּנְלָד עַדְלָקָאָרט אַיְלָה אַיְלָה אַיְלָה אַיְלָה אַיְלָה אַיְלָה – אַין דָּעַם צַיְדָן  
אַיְלָה קוֹנְטָאָבָּן גַּעֲמַבָּעָן צַיְדָן צַיְדָן קָרָן

וְאֵין נָאֵר נִכְתֵּב בְּלֹאֵם דַּי שֶׁתִּיְּעַרְןָ וְאֵם דַּא לִיְּטַע צִים

אִם אֵין דָי אַדְקָמָתִיעַ פָּלָטָזֶק צִידְקָנָה  
אַמְּטָפָעַן, וְנָרְדָדָעַ דָּרְבָיְאַ-קָּאַזְעָעַן בְּנָדָעַ  
עַן אַיְלָשָׁנָדָן אָן דָעַ הַעֲרָצָעַנְדָ�וָה אַהֲלָעַ  
אַפְּדָעַן וְסָסָעַן, בְּזַיְעַנְתָ אַיְתָן תָּהָלָעַ  
וְגַת עַד דָעַנְתָ אַן (פָּעַדְמִיטְלָנוֹן) דָעַ  
עַיְמָטָעַן אַיְדָאַקָּאַקָּעַן פָּאַבָּטָעַ  
אַמְּטָעַן וְאַלְאַבָּעַד נְבָטַעַבְעַד יְעַדְמָעַן, דָאַסְטָ  
צִידָעַן אַיְבָעַט אַיְסָעַנְדָרְאַסְפָעַן אַיְטָן דָאַלְאָעַ  
עַלְלָעַבְעַד הַיְטָעַן אָן צְעַלְדָקְלָלְיָהָק אַיְדָאַיְטָ  
לְאַדְרָאַשְׁטָעַלְלָטָק, אָקָן דָאַבָּעַד נְבָטַעַבְעַד  
לְאַדְרָאַשְׁטָעַלְלָטָק עַל אַיְדָיְנָעַן דָאַטְרָדָאַ  
בְּכָטָבְעַת אַטְאַנְדָרְטָעַמְעַן, אָקָן אַדְדָלְאַנְגָמָעַסְ  
אַרְגָיְהָעַן אַמְּטָעַדְעַן נָאַן אַיְנָעַמְעַדְעַסְ אַנְגָלְלָקְ  
יְהָרַן וְעַדְעַן לְאַסְפָעַן, שָׁאַן אַבָּעַן עַפְרָלְאַרְעָנָעַ  
שָׁאַעַן אַבָּעַרְדָאַעַשְׁקָעַן אַן שְׁמָאַבָּעַן אַיְדָ  
אַרְבָּעָהָעַן גַּעַטְעַת שְׁגָבָהָעַן

# דאס ניעוטן אבער די א אעגענטיליכען

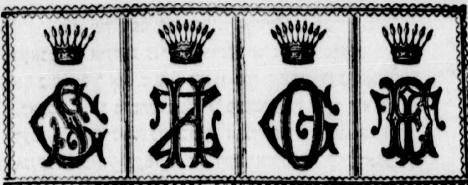
בְּשִׁירָה-בַּעַן אֵין שְׁאָרָקִים-כֵּן  
אֵין שְׁאָגָדָוֹתֶין אַמְּטָסְכְּלָטֶס אַמְּטָסְכְּלָטֶס  
וַיְהִיד דָּאָס גַּעֲיוּתָן עַל-לְבָבָם דָּא בַּעֲזִידָנוּנָה דָּעָר  
אַמְּפָעָנְלְבָדָעָן גַּעֲלָרָטָן אֵין שְׁאָרָקִים דָּעָנְלָטָן  
עַד-אַמְּפָעָנְלְבָדָעָן דָּאָס גַּעֲיוּתָן לְטָעָטָם:  
הַאֲנָשָׁה טִיטָּוֹת אַגְּלָלָלָט גַּעֲזָעָטָן  
אַיְבָּעָר דָּוָא בַּעֲזִיעָהוּנָגָעָן דָּעָר  
אַמְּפָעָנְטְּלְבָדָעָן גַּעֲזָאַלְטָעָן  
דָּא-אַנְשִׁיאָרָל פַּעֲרָאַמְּטְלָלָן הַאֲתָה דָּאָס גַּעֲיוּתָן  
אַמְּפָעָנְטְּבָעָן דַּעֲטָעָן אַרְבָּלְטָיָה הַעֲרָקָטָן:

ארטיקולר ודר- טענאנט אינד דיא דעטשין  
שען אנטטני טראטען יעדען יאדר אס צויזטן  
יעינטנאן דעם אונגע' צויזטנען לאונען זיבט  
אייע' פירדעע אינבעזטונגן און זיטע דעם צהאי'  
ענטנען דער רעטבלק גערטיגז וווע דיא בידען  
אמבען טאטען יעינטנען טעט מאנאצע אן  
יעטס אידעה ציד טאטסיאן געראייזט זיינן דיא  
טאטסיאן דער אייע' בענינט אינד שטיעטן גויב  
לטיטס מיט עניע' דער אידערן אס אונטנאן, וועל  
דער ערעדיע-אנטטונגן פאלטונג, יעדען  
געגעט-טלעג בענטגען און דען זווען אינד טעם  
וואעל אונגעראטלען ערעדען, איס נטטנען זונען  
זונען דיא איברטען דער טער-אנטטונגן ערעדען  
גערטיגז

תשריבת דען שליטס דער פֿעַסְטָן אִישׁ עַד הַאֲמָת  
אֶסְטָרְבָּטְסָן דֵּעַם דָּא קַמְפָעַרְן אַנְיָאַבְּרָדְעַנְבָּסְטָן  
עַדְעַרְוָיְיָעְ אַיְבָּרְבָּעְטָן, עַד פָּסְטָן וְאַיְבָּרְבָּעְטָן  
עַקְעַן דָּאַטְ בְּגַעַדְעַרְן אַנְגָּרְן, אַנְיָעְ דָּעְרְבָּעְגָּרְטָן  
אַנְיָעְרְבָּעְסָטָן צְרָרְנָעְדָּרְן, תְּאַנְיָעְ דָּעְרְבָּעְאָבָּוֹן  
יְשָׁעְנְיָאַמְּדָטָטָן עַדְעַרְבָּעְמָטָן בְּלַדְעַנְדָּעְן  
טְשָׁמְדָעְרָעְיָהְרָעְלָאָנָטְזָהְרָהְדָּה. – דָעְרְבָּעְגָּרְטָן  
אַנְיָעְ דָּא קַמְפָעַרְן גַּעַרְתָּאָנָעְ, דָא גַּעַרְתָּאָנָעְ דָּאַרְטָן  
דָּעְיָעְ אַיְגָעְמָסְטָן, דָא גַּעַרְתָּאָנָעְ נְאַטְאָבְעָן

מן כאן דיא בעריכתן איזס דער העזרעצען  
ווענא בעריכתס מיט דער שערקעלבלען איבערישטט:  
בָּאַס קְדֻשָּׁה נִשְׁלָא אֶל אֵין פָּרוּעַה  
צְוֹעֲשָׂעָן דָּעַן טְרַכְּשָׁעָן טְרַפְּשָׁעָן אַיְלָעָן דָּעַן אַיְלָעָן  
שְׁמַנְאִישָׁעָן דָּאַט אַיְלָעָן דִּיְדָעָן בְּלוּטִינְגָּר צְיוּאַמְמָעָן  
שְׁמַאְמָעָן שְׁמַאְמָעָן עַיְלִידָעָן דָּא הַאֲבָעָן וַיַּדְעָן אַיְלָעָן  
נָעַם הַאֲדָתָן אַקְכִּיְבָּעָן טְרַעְמָעָן  
בְּיַא נְעַמְעַזְזִיְעָן, אַן וַעֲלַבְעָם סַמְבָּדָעָן  
זִוְּסָמָעָן צָאַהֲרָהָבָעָן טְרַאְדָטָה אַזְנָדָעָן  
עַדְנוֹ אַזְנָדָעָן טְרַעְמָעָן אַנְבָּאָן אַיְלָעָן אוּסָסָעָן  
אַל לְדָעָן טְרַקְעָן בְּיַא שְׁטָאַל אַיְלָעָן  
אַיְלָעָן עַרְבַּטְעַרְבָּעָן קָאַסְפָּעָן בְּיַא דָאַסָּעָן  
דָּא, וְעַלְבָּעָר דָּעָן נְאַגְּזָעָן טְרַאְדָטָה  
דוּעָה עַדְטָה אַנְדָּעָטָה עַמְּסָעָן יַאֲסָבָּאָן גַּדְעָן אַיְלָעָן  
בעַקְעַגְגָּתָה אַזְטָה גַּן אַיְלָעָן פָּעַמְיָאַטְעַלְטָה אַזְטָה  
עַהֲוָהָבָעָן בְּיַא בְּלַעַזְעָן, דָא חַדְךָ פָּעָר  
טְרַכְּשָׁעָן קְאַמְּסָעָן גַּעַמְיָדָהָטָה וַעֲדָדָעָן אַלְלָא  
טָלָעָן אַיְלָעָן עַמְּסָעָן גַּעַפְעַטְעָן בְּיַא בְּאַבְעַלְלָא  
גַּן אַיְלָעָן דָּרָקָה דָּא טְרַקְעָן אַגְּנַעַצְנִיגְעַטְעָן דָּאַרְקָה

# GESCHÄFTS-ANZEIGEN.



**Überbietet alle Konkurrenz**  
DIE  
SCHNELLPRESSENDRUCKEREI  
und Monogramm-Präge-Anstalt  
**BUDAPEST.**  
Zwei Mohren gasse Nr. 18.  
**1000**  
Quart prima Hanfcouverte mit Firmaduck  
nur 2 fl. 80 kr.

I Ries Quart-Briefe 960 Bogen mit Firmaduck  
nur 7 fl.  
1 Blatt Kanzleipapier mit Firmaduck NUR 3 fl.  
1000 Hochdruck Elegiemuster, einsfarbig 1 fl. 80 fr.  
1000 dts. Farben 2 fl. 30 fr.  
1000 Böllm. oder Schüldschilfe deutsch oder ung. 5 fl.  
100 Briefe mit dem neuesten Monogramm in 8 Farben  
gedruckt NUR 80 fr.  
100 Couverte mit dem neuesten Monogramm 80 fr.  
100 Briefe mit Namen, schwarz gedruckt nur 80 fr.  
100 elegante Visitenkarten schwarz gedruckt nur 40 fr.  
100 Cetra-Nachrichten mit Namen gedruckt 50 fr.

**Drucksorten** jeder Art ständig billig.

Bestellungen aus der Provinz werden gegen Nachnahme prompt effectuirt.  
20 000 Quart prima Hanfcouverte mit einer Firma nur 8. 45.  
10 Ries Quart Briefpapier mit eins seitigen Firmadruck nur 8. 55.  
10 mit doppelseitigen Firmadrucken 8. 72.  
1 Ries starke weisse blau rastrierte Quart Brief mit Druck nur 8.  
Auch ist eine Sorte Hanfcouverte um 8. 20 pr. 1000 mit Druck  
nur 2 fl. Quart Brief 960 Bogen mit Druck nur um 8. 6 zu haben.

Ugyvedek számára. — Für Advokaten.

100 iv zálogol, jegyzőkönyv	1.50	100 darab meghatalmasítás	60
100 iv kölcsönjegyzék	1.80	100 darab kotelezvény	60
100 iv csökkönereset	1.-	500 iv 8-rét írólevelek	3.50
100 iv váltókereset	1.-	1 rizsma Conzeptpapir	1.75
100 iv kielég.végrehajt. kérv.	1.-	1 rizsma irodapapir	
100 iv birt. végrehajt. kérv.	1.-	2 frt.-tól 2.50-ig	
100 iv sommás kerest	1.-	1 rizsma kék irodapapir	
100 dar. árverési hirdetmény	60	nyomtatával	3.60
100 darab valóvávás	60	1000 negyedréteű sárga boríték	
100 darab ítélet	60	nyomtatával	3.50

MORITZ POLITZER.  
Buchdruckerei von Max Dessauer in Budapest. 1875.

Digitized by Google

## Dr. Mor. Handler.

**דָרְ מַאֲרָה דָאנְדָלֶעֶר.**  
דר. דער טעדציג אינט'ן פרידריך. מאיסטער  
דער נוּברְטְּסְהַלְּטְּפָּה אינט'ן אַיגְּנְהִילְּגְּדָעַ  
היילט נוֹדְלְקָן אַונְטָעַ גַּאֲנְטָעַ אַינְטָעַ נַלְּגְּזָעַ  
אַינְטָעַ דַּיְעַדְּרָאַפְּטָעַ עַלְּגָלְעַם

### געויימע קראנקהיטען

יעדר אַרְטָבָעַ בְּעַנְּרַעְמָעַ רֵאַיָּה  
אַיְמָסָפָעַ אַיְמָסָפָעַ

(געויימע קראטְמָעַ מאַנְגְּעַקְרָאַטָּמָעַ)

ואַוְיא אַיְדָהָבָעַן קְרָיְמָעַן (עַעֲנְעַנְעַנְעַן דָרְהָאָרְטָבָעַ  
רָאַהָרְטָבָעַ) הַוְּתָאַיְסְלָאַגְּנָעַן רָאַקְרָיְמָעַן עַדְהָאָרְטָבָעַ  
בְּלָאוּזָרְוָה אַנְגְּשָׁעַעַרְטָעַן אַלְלָעַרְטָעַ אַלְלָעַרְטָעַ

אַרְדְּנְדִּירְטָסְטָאַנְגָּלָעַן: פָּטָן 1-10-1 אַדְרָטָבָעַ

שָׁאַנְגָּמָעַן אַנְגָּמָעַן אַנְגָּמָעַן אַנְגָּמָעַן אַנְגָּמָעַן

שָׁעַן הוּאָיָעַן 1. שְׁאַפָּאָק אַיְנָגָאָמָן אַן דָרְשָׁתְּגָיְעַעַן

וּבָהָוִת: וְהַיְתָה: (Ungr), innere Stadt, Schlangengasse 2  
Gasse Schlangen und Rathausgasse, im Rottenbiller'schen  
Hause, 1. Stod, Eingang an der Stiege.

רָאַקְרָיְמָעַן בְּרָיעַעַן יוּרְדָעַן יְגָלְיָרָעַן בְּגָעַרְטָעַן

אַנְגְּזָעַטָּעַן אַינְטָעַמְעַטָּעַן בְּעַרְטָעַן

אַפְּחָדָעַשָּׂעַדְעַעַן אַרְלָעַטָּעַן אַפְּחָדָעַשָּׂעַדְעַעַן  
כְּרָעַבָּאַפְּחָדָעַשָּׂעַדְעַעַן וְרוּאַיְוָוָה דָעַם אַוְהָה. מְעַבְּעַעַן  
עַסְקָעַטָּעַן אַיְתָה לְקָרְבָּאַלְאָשָׁעַן גְּרָאַטָּס אַיְתָה  
וּוּאַשְׁעַן 25-26

### ארנאלד ואַטְּטָעַרְיךָ

יעַטְּפָעַ בְּרוּאַפְּטָעַרְיךָ עַסְפָּנְגָּעַן אַבְּרָיְקָטָן נַעַדְעַלְאָנְגָּעַן  
מְבָאַנְגָּמָעַן אַפְּטָעַרְיךָ אַלְלָעַרְיךָ אַלְלָעַרְיךָ

פְּרָיְקָרְאָגָטָן אַונְגָּמָעַן גְּרָאַטָּס גְּרָאַטָּס  
וְוּאַגְּגָעַן בְּצָעַדְעַעַן דָרְעַבָּאַפְּטָעַרְיךָ בְּצָעַדְעַעַן

דָאַ אַונְגְּשָׁעַן פְּאַלְיְדָעַטָּעַ אַזְנָדָעַן  
כְּלִילְיְגָסָעַן בְּעַגְּזָעַטָּעַלְעַעַן אַנְגְּשָׁעַן  
אַחְלָעַן, עַסְפָּנְגָּעַן צְאַרְבָּאַלְאָשָׁעַן אַלְלָעַרְיךָ, בְּלִילְיְטָבָעַן  
בְּרָאַנְגָּוָיָן עַטְּלָעַרְיךָ לְקָרְבָּאַלְאָשָׁעַן  
נַאֲלָעַטָּעַן אַפְּטָעַרְיךָ אַלְלָעַרְיךָ אַלְלָעַרְיךָ  
דָאַ יְנָדְעַלְעַאָלָעַן דָרְעַבָּאַפְּטָעַרְיךָ אַונְגְּשָׁעַן בְּעַדְעַטָּעַן  
פְּעַן אַבְּרָיְקָטָן אַסְפְּאַרְיְיָנָס בְּיָאָ:

### C. F. Schwob in Budapest.

עַקְעַע וְאַיְנְגָּרְשָׁאַסְטָעַן אַונְגְּשָׁעַן חָאַסְטָעַן, האַסְטָעַן  
דָּעַלְסָאַקְרָיְמָעַן.

רָאַהָרְעַן קְרָיְמָעַן אַנוּמוֹנְגָּעַן עַרְהָלְעַן דָאַ-  
וּלְבָסָטָעַן נִיכְטָעַן אַלְלָעַן צְאַרְבָּאַלְאָשָׁעַן הַיְתָה אַנְגָּמָעַן  
וּוּעַן, דָאַ צְיָדָה אַבְּרָיְקָטָן אַיְסָגָעַן, וְאַיְסָגָעַן  
וּוּיקְלָכְיָטָס אַכְבָּרָנְרָאַבָּעַן נַעַקְרָיְקָטָן, סְיִגְבָּלְאַטָּעַן עַגְּמָעַן  
שְׁוּלָבָי בְּעַשְׁטָלְלָעַן עַמְּשָׁעַן רַעַעַטָּעַן 12-12  
נַרְאַסְטָעַן.

### י. זָפְהָיָעַ בְּוּדָאַפְּטָעַן.

אַיְטָרְיוֹצָאַטָּסְטָאַסְטָעַן וְיִ-אַיְ-תָּדְעַם כְּאַרְאָה  
לְשָׁעַן גְּבָרְדָעַן.

אַיְ-רָעַס קוֹוָרְטָבְּ-בְּרִיעַעַן 860  
בְּאַגְּעַן מִיטָּפְּרָאַדְרָוְקָן

נַוְּרָדָה 2 גְּנוּלָדָה. 2.

רָעַם קְאַגְּזָלְאַפְּטָעַרְיךָ מִטְּסָרְאַדְרָוְקָן  
הַאֲבָדְרָוְקָן 3 גְּנוּלָדָה, 1000  
הַאֲבָדְרָוְקָן 3 גְּנוּלָדָה, 80 קְרָבָעַן

1000 הַאֲבָדְרָוְקָן 3 גְּנוּלָדָה, 30 קְרָבָעַן  
בְּגַן 2 גְּנוּלָדָה, 2 גְּנוּלָדָה, 30 קְרָבָעַן  
1000 אַיְ-לְדָעַרְיךָ שְׁלִשְׁיָנְגָעַן 2 גְּנוּלָדָה, 30 קְרָבָעַן  
בְּרִיעַעַן סְטָרְטָעַן גְּנוּלָדָה, 30 קְרָבָעַן  
אַיְ-גְּגָעַן 8 גְּנוּלָדָה, 30 קְרָבָעַן  
100 קְאַיְ-עַטְּרָעַטָּעַן סְטָרְטָעַן גְּנוּלָדָה, 30 קְרָבָעַן  
רָאַטְּסָמָן 2 גְּנוּלָדָה, 30 קְרָבָעַן  
100 בְּרִיעַעַן סְטָרְטָעַן, שְׁיָאַרְטָבָעַן  
גְּנוּלָדָה, 30 קְרָבָעַן  
100 עַלְגָּגָעַן וְיִזְוְרָאַטָּעַן שְׁיָאַרְטָבָעַן  
דְּרוֹקְקָטָן 2 גְּנוּלָדָה, 40 קְרָבָעַן  
100 אַקְטָמָרְעַבָּנְגָעַן סְטָרְטָעַן גְּנוּלָדָה  
גְּנוּלָדָה, 50 קְרָבָעַן  
100 פְּנִיעַעַן וְיִזְוְרָאַטָּעַן לְסָדָאַנְגָּעַן 1 גְּנוּלָדָה  
הַאֲבָדְרָוְקָן-סְטָרְטָעַן מִטְּסָרְאַדְרָוְקָן, 2 גְּנוּלָדָה  
שְׁאַטְּפָרְלָעַן, סְטָרְטָעַן אַלְלָעַרְיךָ אַלְלָעַרְיךָ  
נַרְאַיְ-רָגְּנָעַן יְעַרְדָּעַן סְטָרְטָעַן 2 גְּנוּלָדָה  
בְּעוֹרָעַן  
בְּעַשְׁטָלְלָעַן גְּנוּלָדָה נַבְּנָהָטָעַן פְּנִיקְלָטָן  
אַיְ-גְּנָעַדְעַטָּעַן

### צָוְרָ עַרְהָלִיןְ

אַונְד אַונְטָעַרְיךָ עַרְהָלִיןְ

בְּעַטְּמָעַטָּעַן עַמְּפָאַרְלִיןְ

וְאַמְּפָאַרְלִיןְ אַמְּפָאַרְלִיןְ

וְאַמ

## געטראַידע- אַנד פֿראָדוקטיענע מאָרכט.

דָּם גַּעֲתְּרִידֵעַן עַשְׂעַט אַיִּצְתִּזְבְּצָעִין תְּאַגְּזִין וַיְהִידֵּר אֶסְטְּרִיכְנְּעַדְעָן דָּא מָן  
טַשְׁעָן אַס 10-15 קָרְבְּנְיָין בַּלְּגְנָדָר אַבְּנְעַבְדָּעָן  
כָּא. דָּעַר אַיְמָוָתָן בְּעַיְצְעַדְעָת וְזָאַסְטְּרִיכְנְּעַדְעָן  
40 צְעַנְגְּנָעָן. אַיְנְגָעָן, קָאַיְנְגָעָן נַעֲרַטְעָן וְעַנְגָּן  
קְרַעְעָן, דָּאַדְעָן צְדִיעַן עַעֲטָט.

ש א צו אל לע דער איזמאטץ ניאד איז בעז.

בְּעֵד כִּי־כַּעֲשָׂה לְעֵד עַד כִּי־<sup>סְנִינוֹת</sup>  
תְּעֵד אֶת־<sup>34–33</sup> בְּעֵד־<sup>103–101</sup> נִלְעָד בְּעֵד  
וְעֵד. אַיִלְמָלְכָה בְּעֵד־<sup>105–104</sup> צָרָעָה בְּעֵד  
רְבִנָּה אֶת־<sup>103–100</sup> נִילָה, דָּרְיָאָמָלְכָה  
דְּרַבְנָה בְּעֵד־<sup>30–25</sup> נִילָה, דָּרְיָאָמָלְכָה  
דְּרַעְטָבָלְכָה בְּעֵד־<sup>106–104</sup> נִילָה,  
דְּצַעְנָה אַפְּרִיאָה־<sup>99–97</sup> טְעֵד־<sup>99–97</sup> נִילָה,  
דְּמַעַתָּה נִילָה, צָרָעָה צַעְנָה, עַנְרִישָׁע  
בְּעֵד 86–84 נִילָה, דָּרְמָאָסְקָרְבָּא 74 בְּעֵד, נִילָה, אַטָּאלָל  
דְּרַעְטָבָלְכָה נִילָה, בְּעֵד 70 בְּעֵד, נִילָה, אַטָּאלָל

**שְׁעִירָבֶת נַעֲרָדָעַן (אללעס פער 102 שטיך)**  
**פָּאָן קָאנְטָה אַרְבָּד עַן וְאַיְרָדָעַן אַיְזָךְ**

ונע וויאב ב צפת צ נולד 200-220 בערך  
 ר' ב Ach ל דאספעלט לאנטיגירט אנטיסטיט  
 קלינינן נולד 20 ביזה עשראנטטום גערטיקע  
 פאן קיטטעל ניינן זינד 50 צענינגר  
 דיסט און דען פלאסן נעקאמטען אינד צ נולד  
 עערטיגירט טראנדער

**בלומעןליעע אויס תלמוד אונד פדרען.**

מִדְרָשׁ אַיִלָּה

ה א ב כ ב י חו ש ע דיתע אינטש נא  
ערודאילעט. דיאעלעטס אונגעלאנט בעינגעלאנט ער  
בעודערין קעדערין אונד אונטז זי אינטש מאדרבען:  
טשיין קעה האבע דארך דיא נטע אונד פידען פוד  
אינו וועגע זיאטסעה, דען אונד דראבע אינטש דראבע  
גענדערן דראבע דאס קעה איזליעז דערערט זיאטסעה  
דעט פאנגע דען זיאטסעה דאס דער אונטז טראקם  
איינז אונדריך וויא זיאטסעה – דאס פאלדבען  
איינטש דערערט אונד פאלדבען אונד דאס פאלדבען  
סוחדר דעם ראנכבי ר דיטשע אונטז זונ זיטס פאלד-  
בען: טשיין זיאטסעה דאס דאסט דעם גאנגע זונ זיטס  
פאלד דערערט זיאטסעה גאנגע זונ זיטס דאס נאלד  
יעט עזטערטערט זיאטסעה גאנגע זונ זיטס דאס נאלד דראט  
גענטערט זיאטסעה אונד אונד זונ זיטס דערערט זיאטסעה  
דאקס קנד אונטז דראט: "וואאלט טראט אונד זיאט-  
דראט אונטז אונליעז גאנגע זונ זיטס אונטז דאס  
דרענערט זיאטסעה: "וואאלט טראט אונד זיאט-  
האסט זיאטסעה אונד זיאטסעה גאנגע זונ זיטס דאס  
אאיך דיא דער רבקה נ ע ש ע נקע ע נאלד-  
שיטטקער הנידטערנער."

אין קורן מודע ש' פיטריאטסטנידע אינען  
צעריעו בענברטעל ערפל דער ווילטערן זייןין אין  
אין דהו עילערע אבעל ערפל אונטאלטן ערפלדערט  
זונד זא דערטש פֿאַנטש אַט כִּיְדָן יְאַמְּרֵן אַט  
דען אַינְטָלֶט דְּעֻוּס שְׂמַעֲנִינְעָאַבְּסָעָם דָּם כְּנָזָב  
אנְפְּאַרְטָעָעָז: וְעַן מְעַזְּמַעְפְּעָאַבְּסָעָם דָּם כְּנָזָב  
דאַסְס עַדְעַז טְבָעָן זָהָב זְדָן דְּרַעְנָה בְּעַלְעַדְעָעָן  
אַתְּ דְּחַעַטְעָז אַנְתָּה דָּרְבָּנָה זְבָּבָה נְעַזָּב  
הַדָּחָנוֹ זָהָב עַמְּדָה צְיַעַנְדְּקָה דְּמָשָׁט  
צְיַעַנְדָּר דְּרוֹבָּה צְדָאָהָן צְבָעָן זְנַי אַנְגָּעָז  
חַדְּשָׁעָז בְּן חַנְּחָה: שְׂרִירָה אַזְּנָבָעָן אַנְגָּעָז  
לְבַעַן דָּאָט כְּדָן אַלְבָּזָן גְּלַעַדְעָטָן זְעַמְּרָד  
כְּנַעַשְׂטָן גְּלַיְבָּאָס בְּלַשְׂטָמָן: אַלְמָן אַזְּנָבָעָן  
אַנְגָּעָז מְדָבָעָן אַנְדָּוּשָׂאָן דְּוַשְׂלָמָן חַיל דָּה  
אַחֲרָאָלָעָן זָהָב בְּזָהָב דָּרְבָּנָה זְבָּבָה  
צְדָעָן זָהָב דְּרַעְנָה לְבָבָעָן

ע-הַדְּבָרִים הַמִּתְּחַנְּנִים אֲלֵיכֶם כְּאֶלְעָזֶר  
אָנֹךְ וְאֶל דָּא אָמְרֵיכֶם אַפְּלִיעַנְעַן, אַגְּנוּעַרְעַמְוַיְרַן אָסְ  
עַגְּשַׁלְעַסְנוּן אַגְּנוּהַעַן, וּוּלְבַעַד דָּיא, עַדְהַלְטַמְן דָּעַד  
שְׂהַאֲנִיר אַגְּלָעַן דְּרַמְּלַכְיַעַן וְאַלְלַעַן. נַעַנְגַּעַיסְמַן וְאַרְעַ  
עַס וְוּנְשַׁעַנְוּרַתְהָ. אַיְן זֶה בְּעַדְתַּעַנְדָם אַגְּנַעַתְהַדְעַמְן  
דָּעַס לְאַנְעַץ זֶה עַדְהַלְטַן, אָנֹר דְּרַבְעַט דִּיעַס נַכְּט אַז  
שְׂוּעַרְיוֹן, דָּא סֶם בְּעַקְנָנְט אַזְוֹת. דָּא שְׂוֹרְאַיְן נַכְּט בְּלָאַס  
פְּאַרְצִינְלַדְן אַיְנִינְיַכְטָעַס וְאַגְּדָעַן אַיְזְקַעְיַנְלַדְן אַדְמַיְן  
נִיסְטִירַת אַנְדָּע גַּעַזְעַן לְיַפְּמָאַן קִיְּגַעַשְׁוָעַן דְּרַדְעַלְבַּעַן  
דָּעַר פְּרִימָא גַּעַזְעַן בְּעַרְבַּע דָּעַר שִׂיחַעַד אַבְּרִיךְ פְּעַלְמַרְאַסְמַחְן וְאַתְּ  
אַיְסָס דָּעַם בְּעַרְבַּע דָּעַר שִׂיחַעַד אַבְּרִיךְ פְּעַלְמַרְאַסְמַחְן וְאַתְּ \*  
\* דָּא דִּיבְּצַע אַיְן אַיְתַּאלְעַן  
נִירָאַס. דָּם בְּעַדְיִיטָס מְעַהְעַעַס וְהַאֲגַזְזָנָס אַל לְעַל  
דָּרְדָּר דְּעַלְבָּלָגְן הַעֲבָרְיַעַדְתָּן וְיַאֲדָעַן וְהָ. אָז אַיְתָס  
עַס עַדְבַּט עַז אַיְינְעַן תְּבָעַן אַיְשַׁר דָּעַר בְּחַנְמַשְׁעַן  
קַאֲסַטְעַלְלַאְמָרַע אַנְדָּע נַעַכְעַלְלַאְמָרַע דָּסָס אַסְסָס וְאַסְסָס  
גַּעַן אַיְן גַּעַשְׁעַטְפַּסְמַיְינְעַדְן אַיְסָס דָּעַר לְאַגְּבַּאְדָרְיָא דָּעַר  
שְׂרַקְלַבְּגַן דְּשַׁעַעַן וְעַנְעַן, פְּלַאֲשַׁלְקָן וְהַדְּבָרַיְנָן וְהַדְּבָרַיְנָן  
אַנְדָּע מְעַרְבַּעַל מְלָעַל צָוָס נַעַכְעַלְלַע דָּעַס וְאַגְּנָסָס דִּינְיָס  
שְׁפַרְמַנְעַן וְאַלְלַטְעַן, נַדְסַס מִסְסַס וְנַיְוָאַלְטַקְן קַאֲגַעַטְעַן אַנְדָּע אַיְתָס  
שְׁפַרְמַנְעַן אַפְּדַּאְבָעַן הַהְלָאַקְשָׁן, אַנְדָּע נַעַכְעַלְלַע דְּבָרַבְעַן  
וְאַנְדָּע דְּבָרַבְעַן טָאַע וְיַעַדְעַן אַיְן לְאַבְּדַמְנַן פְּרַדְרַקְטָמָן  
דָּעַר אַזְוֹקְדָּע נַעַכְעַן נַעַכְעַן אַגְּבַּאְדָרְיָא, דָּבָר עַדְקָוַיְן אַנְדָּע  
בְּלַלְלַעַדְעַשׁ שְׁמַיְמָעַ אַיְסִידְרַקְטָמָן, דָּבָר עַדְקָוַיְן אַנְדָּע אַיְתָס

\* שער יט' נחנכה דוד שומאנטי און אונדערטער  
אנטרכט בעיינ, אין וויען, אונט פיט זיין זונדרער זונדער  
אונד 3 קיטערין דודן דען גענסט זונדרער זונדרער זונדער אס  
דענעם אונדערט פלאטען דודן שער עקראנט דיא  
אנצע אנטיליע זונדר דודן זונדער זונדר עראנט זונדר עראנט  
דר זונדר און הוולכט פאלל ענגן געלאנטער זונדר עראנט זונדר עראנט  
דא דיא זונדר זונדר זונדר זונדר עראנט גאנט זונדר עראנט זונדר עראנט  
דא זונדר עראנט זונדר עראנט גאנט זונדר עראנט זונדר עראנט זונדר עראנט

אנו איז זיין נגע בעטעלעטען וויה דהש אונשי לאנטסאנט  
לעטעלל שולח האס אנטסאנט אנד דער הוועז פֿערז  
וואנט אונטעלבנט אס 11 ה' מס' דזון 147. לאונגען עט  
דערקער. דער פֿלאונז וועלענער איזען נידען זוילטפֿען  
נדראדען עטישטן. עדערעלט אס דערקער אן פֿאן ליטשראָן  
דזון נאפען "האנטסאנטיא", איזע אונטעלעטען דאנט, דען  
עט דיא ערצען עטעלקערן עט העזין שולחן זונען.

